

INTERNAL USE LICENSE

内部使用ライセンス

Version A2-24-15

These Internal Use License terms (the “License Terms”) apply to your use of the Products if you have licensed a Product subject to an Internal Use License either from DigitalGlobe, Inc. (“DigitalGlobe”) directly or from a Certified Reseller of DigitalGlobe. These License Terms are entered into by DigitalGlobe, whose principal place of business is 1601 Dry Creek Drive, Suite 260, Longmont, Colorado 80503 USA, and Customer. These License Terms contain the general terms relating to Customer’s access to and use of the Products. The applicable Customer Agreement sets form the terms on which Customer purchased the Internal Use License.

本内部使用ライセンス条項（以下「ライセンス条項」）は、DigitalGlobe, Inc.（以下「DigitalGlobe」）から直接、または DigitalGlobe の認定販売代理店のいずれかから内部使用ライセンスの対象となる製品のライセンスを取得し、製品を使用する際に適用されるものとします。本ライセンス条項は、主たる営業所の所在地をアメリカ合衆国、1601 Dry Creek Drive、Suite 260、Longmont、Colorado 80503 に有する DigitalGlobe とカスタマーとの間で締結されます。本ライセンス条項には、カスタマーによる製品へのアクセスおよび製品の使用に関する一般条項が含まれています。該当するカスタマー契約は、カスタマーが購入した内部使用ライセンスに関する条項を定めるものとします。

By signing or otherwise indicating acceptance of a Customer Agreement or downloading, accessing or using any Product licensed under an Internal Use License, you are accepting and agreeing to be bound by these License Terms. If you are entering into these License Terms on behalf of a company, other legal entity or government agency, you represent that you have the authority to bind that entity to the terms and conditions of these License Terms. Capitalized terms used in these License Terms are defined in Section 13 below.

カスタマー契約に署名またはその他の方法で承認、内部使用ライセンスが付与される製品をダウンロード、アクセス、使用することによって、本ライセンス条項の締結を承諾し、同意するものとします。企業、その他の法人、政府機関を代表して本ライセンス条項を締結する場合は、本ライセンス条項の利用規約に当該組織を拘束する権限を有していることを表明するものとします。本ライセンス条項で使用される特別な意味の用語は第 13 条で定義されます。

1. GRANT OF LICENSE. Subject to Customer’s compliance with these License Terms and the applicable Customer Agreement, including, without limitation, payment of all applicable fees, during the Term, DigitalGlobe grants to Customer a non-exclusive, non-transferable, limited license to allow an unlimited number of its Authorized Users (a) to use and develop Derivatives of the Products as permitted in Section 2 below solely for Customer’s Internal Use; and (b) to store, access, reproduce and display the Products and permitted Derivatives solely for Customer’s Internal Use. In addition, Customer may display an extract of the Product or a permitted Imagery Derivative on a public website in a non-extractable and non-downloadable manner as follows:

1. ライセンスの付与。 適用される料金の支払いなどの本ライセンス条項および該当するカスタマー契約をカスタマーが遵守することを条件に、期間中、DigitalGlobe は、カスタマーに非独占的、譲渡不能、制限付きのライセンスを付与し、無制限の認定ユーザーに (a) 下記第 2 条でカスタマーの内部使用のみについて許諾される製品のデリバティブの使用および開発、(b) カスタマーの内部使用のみについて許可されるデリバティブおよび製品の保存、アクセス、複製、表示を許可するものとします。さらに、カスタマーは、製品の一部または許諾される画像デリバティブを、抽出不可能およびダウンロード不可能な以下の方法で、公共のウェブサイト上に表示することができるものとします。

(i) on one domain name;
(i) 1つのドメイン名

(ii) 2048 x 2048 pixels;
(ii) 2048x2048 ピクセル

(iii) at a resolution no better than resolution of imagery in the Product;
(iii) 製品の画像解像度以下の解像度

(iv) .png, .tif, .tiff, .gif, .jpg, .jpeg, .jpe, .jfif, .bmp, .pdf; or any format without geo-referencing information;
(iv) .png、.tif、.tiff、.gif、.jpg、.jpeg、.jpe、.jfif、.bmp、.pdf、または地理参照情報を含まない他のフォーマット

(v) only collection date/time, vehicle, and band combination metadata can be published with the extract; and
(v) 収集日・時刻、媒介、バンドコンビネーションメタデータのみ抽出分とともに公開可能

(vi) properly attribute the imagery to DigitalGlobe as required in Section 6 below.
(vi) 下記第 6 条で求められる通り画像が DigitalGlobe ののものであると適切に指示していること

Customer is responsible for ensuring that its Authorized Users comply with these License Terms, and Customer is liable for the acts and omissions of its Authorized Users.

カスタマーは、認定ユーザーの本ライセンス条項の遵守を保証する責任、認定ユーザーの作為と不作為に対する責任を負うものとします。

2. USE AND DEVELOPMENT RIGHTS. The license granted to Customer in Section 1(a) above includes the following use and development rights:

2. 使用権および開発権。 上記第 1 条 (a) でカスタマーに付与されるライセンスには以下の使用権と開発権が含まれます。

(a) **VIEW.** Customer may view the Products and create new imagery from the Products via formatting, editing, digitization, and/or data combination (each, an “Imagery Derivative”); and

(a) **表示。** カスタマーは製品を表示することができ、フォーマット、編集、デジタル化、データの組み合わせ（以下、それぞれ「画像デリバティブ」）によって、製品から新しい画像を作成することができます。

(b) **ANALYSIS.** Customer may extract geographic features, human-made features, persons or animals and related data from the Products via identification, measurement, and/or analysis (each, a “Feature Derivative”).

(b) **解析。** カスタマーは、識別、測定、解析（以下、それぞれ「機能デリバティブ」）によって、製品から地理的特徴、人工的特徴、人または動物のデータ、関連データを抽出することができます。

3. ADDITIONAL LICENSE RIGHTS.

3. 追加ライセンス権。

3.1 EDUCATION LICENSE RIGHTS. If Customer licenses the Products pursuant to the Education Discount, in addition to the rights set forth in Section 1 above, during the Term, DigitalGlobe grants to Customer a non-exclusive, non-transferable, limited license to use the Product for research purposes.

3.1 教育ライセンス権。 教育ディスカウントに基づく製品のライセンスをカスタマーが取得する場合は、上記第 1 条に定められる権利に加え、期間中、DigitalGlobe は、研究目的に製品を使用できる非独占的、譲渡不能、制限付きライセンスをカスタマーに付与するものとします。

3.2 FEDGOV LICENSE RIGHTS. If Customer licenses the Products pursuant to the FedGov Discount, during the Term, DigitalGlobe grants to Customer and its FedGov End User the following license rights:

3.2 FEDGOV ライセンス権。 FedGov ディスカウントに基づく製品のライセンスをカスタマーが取得した場合は、期間中、DigitalGlobe は、カスタマーと FedGov エンドユーザーに以下のライセンス権を付与するものとします。

(a) If Customer is a Prime Contractor, DigitalGlobe grants to Customer a non-exclusive, non-transferable, limited license to (i) sublicense the Products to one FedGov End User or (ii) create a value added derivative of the Products and sublicense the derivative to one FedGov End User. The license rights set forth in Sections 1 through 3 will apply to the FedGov End User and not the Prime Contractor; the Prime Contractor is responsible for entering into a sublicense agreement with the FedGov End User that includes terms and conditions that are the same as these License Terms. In addition, the FedGov End User is granted the NextView License Rights; provided, however, that if the FedGov End User wants to provide the Products to other permitted governmental agencies, it must purchase a Group License covering that number of governmental agencies to which it will provide the Products.

(a) カスタマーが主契約者の場合、DigitalGlobe は、カスタマーに非独占的、譲渡不能、制限付きのライセンスを付与し、(i) 1 名の FedGov エンドユーザーにサブライセンスを付与、または、(ii) 1 名の FedGov エンドユーザーに、製品デリバティブに追加された価値の創造およびデリバティブのサブライセンスを付与するものとします。第 1 条から第 3 条に定められるライセンス権は、FedGov エンドユーザーに適用され、主契約者には適用されません。主契約者は、FedGov エンドユーザーと本ライセンス条項と同じ利用規約を含むサブライセンス契約を締結する責任を負います。さらに、FedGov エンドユーザーには、NextView ライセンス権が付与されます。ただし、FedGov エンドユーザーが製品を他の許可された政府機関に提供する場合は、製品を提供する政府機関の数に足りるグループライセンスを購入するという条件が必要となります。

(b) If Customer is a FedGov End User, DigitalGlobe grants to Customer the NextView License Rights; provided, however, that if the FedGov End User wants to provide the Products to other permitted governmental agencies, it must purchase a Group License covering that number of governmental agencies to which it will provide the Products.

(b) カスタマーが FedGov エンドユーザーの場合、DigitalGlobe は、カスタマーに NextView ライセンス権を付与するものとします。ただし、FedGov エンドユーザーが製品を他の許可された政府機関に提供する場合は、製品を提供する政府機関の数に足りるグループライセンスを購入するという条件が必要となります。

3.3 NGO/GDO LICENSE RIGHTS. If Customer licenses the Product pursuant to the NGO/GDO Discount, in addition to the display rights set forth in Section 1 above, during the Term, DigitalGlobe grants to Customer a non-exclusive, non-transferable, limited license to publish extracts of the Product or a permitted Imagery Derivative to supplement text or newsworthy events in a hardcopy, broadcast or electronic format in publications, on a website, in a video/movie or other similar media, subject to the same formatting restrictions and requirements set forth in Section 1 above.

3.3 NGO/GDO ライセンス権。 NGO/GDO ディスカウントに基づく製品のライセンスをカスタマーが取得した場合は、上記の第 1 条に定められる権利に加え、期間中、DigitalGlobe は、カスタマーに非独占的、譲渡不能、制限付きのライセンスを付与し、製品の一部のまたは許可された画像デリバティブを公開し、ハードコピー、放送、出版の電子形式、ウェブサイト、動画・映画、その他の類似メディアのテキストまたは報道価値のある出来事を補完することを認めるものとします。許可された画像デリバティブを、上記第 1 条に定められる同じ形式の制限および要件に従うという条件で、公開できるものとします。

4 LICENSE TERM. The term of the Internal Use License for each Product will begin upon delivery of the Product to Customer or Certified Reseller, whichever occurs first, and will continue perpetually or for a one-year term, as set forth in the Customer Agreement, unless terminated as set forth in Section 11 below. However, upon expiration of each one-year term, the license Term will automatically renew and Customer will be invoiced for the applicable license fees under the Customer Agreement, unless Customer notifies DigitalGlobe or Certified Reseller at least thirty (30) days prior to the end of the then current Term that Customer does not want to renew the license.

4. ライセンス期間。各製品の内部使用ライセンスの期間は、カスタマーまたは認定販売代理店に製品が出荷されたときのいずれか早い時期に始まり、下記第 11 条に定められる規定により終了しない限りは、カスタマー契約に定められる通り、1 年間継続します。ただし、1 年の期間が満了したときに、ライセンス期間は自動的に更新され、カスタマー契約に基づき適用されるライセンス料の請求書がカスタマーに送付されます。ライセンスの更新を希望しない旨を、現存する期間の終了日の 30 日以上前に、カスタマーが DigitalGlobe または認定販売代理店に通知した場合は、この限りではありません。

5. RESTRICTIONS. Customer recognizes and agrees that the Product is the property of DigitalGlobe and contains valuable assets and proprietary information of DigitalGlobe. Accordingly, except as expressly permitted in Sections 1 through 3 above, Customer will not, and will not permit any Authorized User to:

5. 制限。カスタマーは、製品が DigitalGlobe の資産であり、DigitalGlobe の貴重な資産と機密情報が含まれていることを理解し、同意するものとします。したがって、上記第 1 条から第 3 条で明白に許諾されている以外に、カスタマーおよび認定ユーザーは次のことを許諾されていないものとします。

(a) Distribute, sublicense, rent, sell, lease or loan the Product or Derivatives to any Third Party;

(a) 製品またはデリバティブを第三者に配布、サブライセンス、賃貸、販売、リース、貸与すること。

(b) Use the Products or Derivatives for the business needs of any Third Party, including without limitation, providing any services to any Third Parties;

(b) 製品またはデリバティブを、第三者にサービスを提供するなど第三者の事業のニーズのために使用すること。

(c) Remove, bypass or circumvent any electronic or other forms of protection measure included on or with the Product;

(c) 製品に含まれている保護対策の電子形式またはその他の形式を削除、回避、迂回すること。

(d) Alter, obscure or remove any copyright notice, copyright management information or proprietary legend contained in or on the Product; or

(d) 製品に含まれる著作権表示、著作権管理情報、独自の凡例を変更、隠ぺい、削除すること。

(e) Otherwise use or access the Product or any Derivative for any purpose not expressly permitted under these License Terms, including, without limitation, for Commercial Purposes.

(e) 商業目的など本ライセンス条項で明示的に許諾されていない何らかの目的のために製品またはデリバティブをその他の方法で使用、アクセスすること。

Notwithstanding anything to the contrary contained in these License Terms, any Third Party Content included in a Product is subject to the terms and conditions of any end user license agreement or additional terms accompanying the Product and/or posted on DigitalGlobe's website.

本ライセンス条項においてこれと矛盾する定めがあるとしても、製品に含まれる第三者のコンテンツは、エンドユーザーライセンス契約の利用規約、製品に付随および DigitalGlobe のウェブサイト上に掲載される追加条項に従うものとします。

6. OWNERSHIP AND ATTRIBUTION. All right, title and interest in and to the Products, including all corrections, enhancements, or other modifications made by DigitalGlobe or any third party, and all Intellectual Property Rights therein are the sole and exclusive property of DigitalGlobe or its suppliers, as applicable. All rights not expressly granted to Customer in these License Terms are reserved by DigitalGlobe. Customer will not delete, alter, cover or distort any copyright, trademark or other proprietary rights notice placed by DigitalGlobe on or in the Products and will ensure that all notices are reproduced on all copies. All Derivatives must include the following copyright notice on or adjacent to the Derivative: [Product] © [YEAR] DigitalGlobe, Inc.

6. 所有権と帰属。DigitalGlobe または第三者によって行われた変更、改善、その他の修正を含む製品のすべての権利、権限、利益、およびそれに含まれるすべての知的財産権は、適用対象となる場合は、DigitalGlobe またはその提供者が単独で独占的に所有する資産とします。ライセンス条項で明示的にカスタマーに付与されていないすべての権利は DigitalGlobe が保有します。カスタマーは、DigitalGlobe または製品の著作権、商標、その他の所有権を削除、変更、隠ぺいすることはできず、すべてのコピーに通知が複製されていることを保証するものとします。デリバティブには、[Product] © [YEAR] DigitalGlobe, Inc. の著作権表示を含むか、隣接して表示しなければなりません。

7. COMPLIANCE WITH LICENSE TERMS

7. ライセンス条項の遵守

7.1 Certification. Upon DigitalGlobe's written request, and not more than once per calendar year, Customer will certify its compliance with the licenses granted under these License Terms. If Customer is unable to provide this certification, Customer will work in good faith with DigitalGlobe to convey the proper license type and remit the appropriate fees as remedy for any non-compliance. In addition, DigitalGlobe reserves the right to terminate all licenses and these License Terms for non-compliance in accordance with Section 11 below.

- 7.1 **証明。** DigitalGlobe の書面による要求に応じて、暦年に一度、カスタマーは本ライセンス条項に基づいて付与されるライセンスの遵守を証明することとします。カスタマーがこの証明を提供できない場合、カスタマーは誠実に、DigitalGlobe に適切なライセンスタイプを伝え、不遵守の救済策として適切な手数料を送金するものとします。それに加え、DigitalGlobe は、下記第 11 条に基づき、すべてのライセンスと本ライセンス条項を終了させる権利を有します。
- 7.2 **Audit.** DigitalGlobe or its authorized representative will have the right to perform an audit to determine Customer's compliance with these License Terms and the licenses granted hereunder. Customer will grant DigitalGlobe auditors access to the business location(s), books and records, employees and/or contractors pertaining to Customer's use of the Products. The audit will: (a) require a minimum of thirty (30) days prior written notice; (b) be conducted no more than once per calendar year; (c) be limited to a three (3) year audit period unless non-compliance findings are noted, in which case the audit period can be expanded; (d) be conducted during reasonable business hours; and (e) be subject to reasonable confidentiality requirements.
- 7.2 **監査。** DigitalGlobe またはその認定を受けた代表者は、カスタマーが本ライセンス条項と本条項において付与されるライセンスを遵守しているかどうかを判断するために監査を実行する権利を有するものとします。カスタマーは、製品のカスタマー使用に係る事業の所在地、帳簿および記録、従業員、契約者に、DigitalGlobe の監査役がアクセスすることを許可するものとします。監査には次の要件が必要となります。(a) 30 日前までに書面による通知を行うこと。(b) 暦年に一度実施すること。(c) 3 年の監査期間に制限されること。ただし、不遵守事項が見つかった場合は、監査期間が延長されるものとします。(d) 合理的な営業時間内に実施されること。(e) 合理的な機密性の要件に従うこと。
- 7.3 **Audit Findings.** If an audit results in a finding of non-compliance, DigitalGlobe may, at its discretion: (a) invoice any additional license fees due based on the standard DigitalGlobe fees in place at the time of the original license grant; (b) assess interest charges from the time of the original fee payment due date at the lower rate of: (i) 1.5% per month; or (ii) the highest rate permissible under applicable law; (c) recover the cost of the audit if additional Fees exceed five percent (5%) of the Fees paid during the audit period; and (d) terminate these License Terms and the DigitalGlobe licenses in accordance with Section 11 below. Customer must pay all invoices within thirty (30) days following the date of invoice.
- 7.3 **監査結果。** 監査の結果、不遵守事項が見つかった場合、DigitalGlobe は、自己の裁量で次のことを行うことができるものとします。(a) 元のライセンス付与時の標準的な DigitalGlobe 料金に基づいて、追加ライセンス料を請求すること。(b) 元の料金支払期日の時点から、(i) 月額 1.5%、または (ii) 適用される法で認められる最大の率で利子を計算すること。(c) 追加料金が監査期間中に支払われた手数料の 5% を超える場合は、監査の費用を回収すること。(d) 下記第 11 条に従って本ライセンス条項と DigitalGlobe ライセンスを終了させること。カスタマーは、請求書の日付から 30 日以内に、すべての請求書を支払わなければなりません。
8. **INDEMNIFICATION BY CUSTOMER.** Customer will defend, indemnify and hold DigitalGlobe harmless from and against any claims that may arise against DigitalGlobe or Certified Reseller out of Customer's use of the Products, including a violation by Customer of Section 12.6 or 12.7 below.
8. **カスタマーによる補償。** 第 12 条 6 項または第 12 条 7 項のカスタマーによる違反を含むカスタマーの製品使用を原因とする DigitalGlobe または認定販売代理店に対する請求に対しては、DigitalGlobe が無害であるとカスタマー防衛、認識、補償するものとします。
9. **LIMITED WARRANTY AND DISCLAIMER.** DigitalGlobe warrants to Customer only that the Products, as delivered by DigitalGlobe, will (a) be of the area of interest set forth in the applicable Customer Agreement; and (b) comply in all material respects with the applicable Product Specification. DigitalGlobe's sole obligation and Customer's exclusive remedy for a breach of this warranty is for DigitalGlobe, at its option and expense, to: (i) repair or replace the non-conforming Product; or (ii) refund all fees paid by Customer for the non-conforming Product. Any claim under this warranty must be made within thirty (30) days after delivery of the non-compliant Product. This limited warranty is void if any non-conformity has resulted from any accident, abuse, misuse, misapplication or modification of or to the Product by anyone other than DigitalGlobe or any breach by Customer of these License Terms. EXCEPT AS EXPRESSLY WARRANTED IN THIS SECTION 9, THE PRODUCTS ARE PROVIDED "AS IS," WITHOUT ANY WARRANTY OF ANY KIND, WHETHER EXPRESS, IMPLIED OR STATUTORY, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, TITLE, NON-INFRINGEMENT OR NON-MISAPPROPRIATION OF INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS OF A THIRD PARTY, CUSTOM, TRADE, QUIET ENJOYMENT, ACCURACY OF INFORMATION, CONTENT OR RESULTS, OR CONDITIONS ARISING UNDER ANY OTHER LEGAL REQUIREMENT. DIGITALGLOBE DOES NOT WARRANT THAT THE PRODUCTS WILL BE ACCURATE, CURRENT OR COMPLETE, THAT THE PRODUCTS WILL MEET CUSTOMER'S NEEDS OR EXPECTATIONS OR THAT THE OPERATION OF THE PRODUCTS WILL BE ERROR FREE OR UNINTERRUPTED. FURTHER, SPATIAL, SPECTRAL AND TEMPORAL ACCURACY IS NOT GUARANTEED.
9. **保証および免責事項。** DigitalGlobe はカスタマーに対して次の内容のみを保証します。DigitalGlobe の出荷により、製品は、(a) 該当するカスタマー契約に定められている領域に属し、(b) 適用される製品仕様の重要な点をすべて遵守していること。本保証の違反に対する DigitalGlobe の唯一の義務およびカスタマーの唯一の救済策は、DigitalGlobe の選択と費用で、(i) 不適合製品の修理または交換、あるいは、(ii) 不適合製品にカスタマーが支払ったすべての費用を返金するものとします。本保証に基づく請求は、不適合製品の出荷後 30 日以内に行われなければなりません。不適合が DigitalGlobe 以外による事故、乱用、誤用、修正、または本ライセンス条項のカスタマーの違反に起因する場合、本限定保証は無効となります。商品性、特定の目的に対する適合性、タイトル、非侵害、第三者の知的財産権、慣例、貿易、平穩享受、情報、コンテンツ、結果の正確性、その他の法的要件に基づいて生じる条件など、明示、黙示、法定に関わらず、第 9 条で明示的に保証されている場合を除き、どのような種類の保証もない「現状のままで」製品は提供されます。製品が正確、現行、完全であること、製品がカスタマーのニーズや期待に応えること、製

品操作にエラーが発生せず中断することがないことを、DigitalGlobe が保証するものではありません。また、空間、分光、時間精度は保証されていません。

- 10. LIMITATION OF LIABILITY.** IN NO EVENT WILL DIGITALGLOBE BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, INDIRECT, INCIDENTAL, EXEMPLARY, PUNITIVE OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, LOSS OR DAMAGE TO DATA, INACCURACY OF DATA, LOSS OF ANTICIPATED REVENUE OR PROFITS, WORK STOPPAGE OR IMPAIRMENT OF OTHER ASSETS OR LOSS OF GOOD WILL, WHETHER OR NOT FORESEEABLE AND WHETHER OR NOT A PARTY HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF THE DAMAGES AND NOTWITHSTANDING ANY FAILURE OF THE ESSENTIAL PURPOSE OF THESE LICENSE TERMS OR ANY LIMITED REMEDY HEREUNDER. IN NO EVENT WILL DIGITALGLOBE'S TOTAL LIABILITY ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE PRODUCTS EXCEED THE FEES PAID BY CUSTOMER FOR THE PRODUCT(S) GIVING RISE TO THE CLAIM. THE FOREGOING LIMITATIONS APPLY TO ALL CAUSES OF ACTION IN THE AGGREGATE, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, BREACH OF CONTRACT, BREACH OF WARRANTY, INDEMNIFICATION, NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY, MISREPRESENTATION AND OTHER TORTS AND STATUTORY CLAIMS.
- 10. 責任の制限。** データの紛失または損傷、データの不正確、予想される収益または利益の損失、業務の停止、資産の毀損、暖簾の毀損などの特別、間接的、偶発的、典型的、懲罰的、結果的損害に対しては、予見可能だったかどうか、当事者が損害の可能性を助言されていたかどうか、本ライセンス条項または本条項の限定救済策の本来の目的の不履行に関わらず、DigitalGlobe はいかなる場合も責任を負わないものとします。製品に由来、または関連して生じる DigitalGlobe の総合的な責任は、請求が起こされた製品に対してカスタマーが支払った金額を超えることはありません。上記の制限は、契約違反、保証違反、補償、過失、厳格責任、不当表示、その他の不法行為、監査請求の違反を含むすべての訴訟原因に適用されるものとします。
- 11. TERMINATION.** DigitalGlobe may terminate the Internal Use License upon written notice to Customer if Customer materially breaches these License Terms or the Customer Agreement and fails to cure the breach within thirty (30) days after receiving written notice to do so. Customer may terminate the Internal Use License at any time by (a) permanently deleting the Products and Derivatives from all devices and systems and destroying any copies on disk; and (b) certifying to DigitalGlobe in writing that all copies of all Products and Derivatives have been deleted or destroyed. Upon termination or expiration of the Internal Use License, Customer will (i) stop use of the Products and Derivatives; (ii) permanently delete the Products and Derivatives from all devices and systems and destroy any copies on disk; and (iii) within ten (10) days following termination or expiration, certify to DigitalGlobe in writing that all copies of all Products and Derivatives have been deleted or destroyed. The expiration or termination of these License Terms does not relieve either party of any obligations that have accrued on or before the effective date of the termination or expiration.
- 11. 終了。** カスタマーが著しく本ライセンス条項またはカスタマー契約に違反し、書面による通知を受けてから 30 日以内に違反を是正できなかった場合、DigitalGlobe は、カスタマーに書面で通知することによって内部使用ライセンスを終了することができます。カスタマーは、(a) 永久的にすべてのデバイスとシステムから製品とデリバティブを削除し、ディスク上のコピーを破棄することによって、(b) 製品とデリバティブのコピーをすべて削除または破棄したことを書面で DigitalGlobe に証明することによって、いつでも内部使用ライセンスを終了することができます。内部使用ライセンスの終了または満了時に、カスタマーは、(i) 製品およびデリバティブの使用の中止、(ii) 永久的にすべてのデバイスとシステムから製品およびデリバティブを削除し、ディスク上のコピーを破棄、(iii) 終了または満了後 10 日以内に、製品とデリバティブのコピーをすべて削除または破棄したことを書面で DigitalGlobe に証明するものとします。本ライセンス条項の終了または満了によって、終了または満了の発効日以前に発生した両当事者の義務が軽減されるものではありません。
- 12. GENERAL TERMS**
- 12. 一般条項**
- 12.1 ENTIRE AGREEMENT.** These License Terms constitute the entire agreement between the parties with respect to use of the Product and supersede all previous and contemporaneous agreements, understandings and arrangements, whether oral or written.
- 12.1 完全な合意。** 本ライセンス条項は、製品の使用に関して両当事者間で完全な同意を構成し、口頭または書面に関わらず、以前および同時期の合意、理解、取り決めに取って代わるものとします。
- 12.2 ASSIGNMENT.** Customer may not transfer or assign any of its rights or delegate any of its obligations under these License Terms, in whole or in part and including any transfers by operation of law, without the prior written consent of DigitalGlobe. Any attempted assignment or transfer in violation of this Section will be null and void. These License Terms will be binding on and inure to the benefit of the parties and their respective permitted successors and assigns.
- 12.2 譲渡。** カスタマーは、DigitalGlobe の書面による事前の同意なく、全体的または部分的な法律の適用による移転であったとしても、本ライセンス条項に基づく権利の移転または譲渡、義務の軽減をすることはできません。本条に違反して行われる譲渡または移転は無効となります。本ライセンス条項は、当事者、各当事者の承認された後任者、譲受人を拘束し、効力を生じるものとします。
- 12.3 AMENDMENT.** These License Terms may be amended or supplemented only by a writing that refers to these License Terms and that is signed by both parties.
- 12.3 修正。** 本ライセンス条項に関することを書面で、両当事者が署名することによってのみ、本ライセンス条項を修正、補正することができるものとします。

- 12.4 **WAIVER.** The failure or delay by a party to require performance of any provision of these License Terms does not constitute a waiver. All waivers must be in writing and signed by the party granting the waiver. The waiver by a party of any of its rights or remedies in a particular instance will not be construed as a waiver of the same or a different right or remedy in a subsequent instance.
- 12.4 **権利放棄。** 本ライセンス条項の規定の実行を必要とする一方の当事者による不履行または遅延が権利放棄を構成するものではありません。権利放棄はすべて、権利放棄を行う当事者によって、書面で署名されなければなりません。特定の事例での権利または救済の当事者による権利放棄は、その後の事例において、同一または異なる権利、救済の権利放棄として構成されることはありません。
- 12.5 **SEVERABILITY.** If any provision of these License Terms is invalid, illegal or unenforceable, that provision will be deemed to be restated so that it is enforceable to the maximum extent permissible under law and is consistent with the original intent and economic terms of the invalid provision.
- 12.5 **分離可能性。** 本ライセンス条項のいずれかの条項が無効、違法、執行不可能である場合、その規定は、法律の下で許される最大の範囲において強制力を持ち、無効な条項の本来の意図と経済的条件と一致するように、言い換えられるものと見なされます。
- 12.6 **COMPLIANCE WITH LAWS.** Customer is responsible for its own compliance with laws, regulations and other legal requirements applicable to the conduct of its business and these License Terms, and agrees to comply with all these laws, regulations and other legal requirements including, without limitation, the Foreign Corrupt Practices Act of the United States of America and the Convention on Combating Bribery of Foreign Government Officials.
- 12.6 **法令の遵守。** カスタマーは、事業の遂行において適用される法律、規制、その他の法的条件および本ライセンス条項を自ら遵守する責任を負い、アメリカ合衆国の連邦海外腐敗行為防止法や外国公務員に対する贈賄の防止に関する条約など、これらすべての法律、規制、法的要件を遵守することに同意するものとします。
- 12.7 **INTERNATIONAL TRADE COMPLIANCE.** The Products are subject to the customs and export control laws and regulations of the United States and any country in which the Products are manufactured, received or used, including, without limitation, the Export Administration Regulations and the International Traffic in Arms Regulations. Customer will comply with these laws, regulations and rules in the performance of its obligations under these License Terms. Further, Customer will not provide Products to blocked, prohibited or restricted individuals and entities as required by the U.S. Department of Treasury Office of Foreign Assets Control (“OFAC”), including, without limitation, the Denied Persons List, Unverified List and Entity List. Customer will not knowingly do business with criminal organizations, terrorist organizations or other people or groups, either directly or indirectly, that are likely to use the Products for purposes that are illegal or adverse to the interests of the United States Government or the Company generally. Customer will provide Company with the assurances and official documents that Company may request periodically to verify Customer’s compliance with these License Terms.
- 12.7 **国際取引の遵守。** 製品は、関税、輸出管理法令、製品が製造、受領、使用されている国および米国の規則、輸出管理規則、国際武器取引規則の対象となります。カスタマーは、本ライセンス条項に基づく義務の遂行にあたり、これらの法律、規制、規則を遵守するものとします。さらに、取引禁止顧客リスト、未検証リスト、エンティティリストなどのアメリカ合衆国財務省の外国資産管理局（以下「OFAC」）の要求に応じて、ブロック、禁止、制限されている個人および事業体に、カスタマーは製品を提供しないものとします。一般的に米国政府や企業の利益に違法し、有害な目的のために製品を使用する可能性が高い犯罪組織、テロ組織、その他のグループと直接的または間接的に、その事実を知りながら事業を行ってははいけません。カスタマーは、当社が定期的に要求する証明書および公式文書を当社に提供し、本ライセンス条項を遵守していることを証明するものとします。
- 12.8 **GOVERNING LAW AND DISPUTE RESOLUTION.** All matters arising out of or relating to these License Terms will be governed by and construed under the laws and using the method of dispute resolution indicated below, based upon where Customer is domiciled:
- 12.8 **準拠法と紛争解決。** 本ライセンス条項から生じる、またはこれに関連して発生するすべての問題は、カスタマーの所在地に基づいて、下記に定められる紛争解決方法を用いて、その法律に準拠するものとします。

If Customer is domiciled in: カスタマーの所在地	The governing law is: 準拠法	Any suit, action or proceeding arising out of or relating to these License Terms must be: 本ライセンスから生じる、またはこれに関連する訴訟、裁判、法的手続き
A country in North America, South America or Central America 北米、南米、中米の国	New York and controlling United States federal law ニューヨーク法およびアメリカ合衆国連邦法	Instituted in the United States District Court for the Southern District of New York or the state courts located in New York, New York ニューヨーク南部地区連邦地方裁判所またはニューヨーク州裁判所に提起されるものとします。
China, Hong Kong or Taiwan 中国、香港、台湾	Hong Kong law 香港法	Referred to and finally resolved by arbitration administered by the Hong Kong International Arbitration Center (“HKIAC”) under the HKIAC Administered Arbitration Rules in force when the notice of arbitration is submitted. The seat of arbitration will be Hong Kong.

If Customer is domiciled in: カスタマーの所在地	The governing law is: 準拠法	Any suit, action or proceeding arising out of or relating to these License Terms must be: 本ライセンスから生じる、またはこれに関連する訴訟、裁判、法的手続き
		仲裁の通知が送達されると、現行の香港国際仲裁センター（以下「HKIAC」）仲裁規則に基づいて、HKIACに送致され、最終的に仲裁によって解決されるものとします。仲裁地は香港となります。
Japan, Korea or Mongolia 日本、韓国、モンゴル	Hong Kong law 香港法	Referred to and finally resolved by arbitration administered by the London Court of International Arbitration ("LCIA") under the LCIA Rules in force when the notice of arbitration is submitted. The seat of arbitration will be London. 仲裁の通知が送達されると、現行のロンドン国際仲裁裁判所（以下「LCIA」）規則に基づいて、LCIAに送致され、最終的に仲裁によって解決されるものとします。仲裁地はロンドンとなります。
Australia, New Caledonia, New Zealand or South Pacific Islands オーストラリア、ニューカレドニア、ニュージーランド、南太平洋諸島	Laws of New South Wales, Australia オーストラリア・ニューサウスウェールズ法	Instituted in the state and federal courts located in Sydney, Australia. オーストラリア・シドニーの州裁判所および連邦裁判所に提起されるものとします。
All other countries in the Asia Pacific region アジア太平洋地域内のその他の国	Singapore law シンガポール法	Referred to and finally resolved by arbitration administered by the Singapore International Arbitration Centre ("SIAC") under the Arbitration Rules of the SIAC in force when the notice of arbitration is submitted. The seat of arbitration will be Singapore. 仲裁の通知が送達されると、現行のシンガポール国際仲裁センター（以下「SIAC」）仲裁規則に基づいて、SIACに送致され、最終的に仲裁によって解決されるものとします。仲裁地はシンガポールとなります。
A country in Europe, Middle East or Africa ヨーロッパ、中東、アフリカの国	Laws of England and Wales イングランドおよびウェールズ法	Referred to and finally resolved by arbitration administered by the London Court of International Arbitration ("LCIA") under the LCIA Rules in force when the notice of arbitration is submitted. The seat of arbitration will be London. 仲裁の通知が送達されると、現行のロンドン国際仲裁裁判所（以下「LCIA」）規則に基づいて、LCIAに送致され、最終的に仲裁によって解決されるものとします。仲裁地はロンドンとなります。

Each party irrevocably submits to the exclusive jurisdiction of the applicable court set forth above. However, each party will have the right at any time to seek a temporary or permanent injunction or other equitable remedy or relief in any court having subject matter jurisdiction anywhere in the world. With respect to arbitration, there will be one arbitrator and the proceedings will be conducted in English. The party or parties prevailing in any legal actions, arbitration or other proceeding relating to these License Terms, whether in arbitration, at trial or upon appeal, will be entitled to recover reasonable attorneys' fees and other costs and expenses incurred, in addition to any other relief to which it may be entitled. The parties agree that the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods does not apply to these License Terms.

各当事者は、上記に定められる該当する専属管轄権の裁判所に取消不能な方法で従うものとします。ただし、各当事者は、一時的または永久的差止命令または衡平法上の救済を、事物管轄を有する世界の裁判所に求める権利を有します。仲裁に関しては、1名の仲裁人が選ばれ、手続きは英語で行われるものとします。本ライセンス事項に関する法的措置、仲裁、調停を進める当事者または両当事者は、訴訟または上訴に関わらず、合理的な弁護士費用、その他の経費、発生した支出を回収する権利が、その他の救済に加え付与されるものとします。両当事者は、国際物品売買契約に関する国際連合条約が本ライセンス条項には適用されないことに同意するものとします。

12.9 **NOTICES.** All notices of termination or breach must be in writing in English and addressed to the other party's legal department. The email address for notices sent to DigitalGlobe is legalservices@digitalglobe.com. Notice is treated as given upon receipt, as verified by written or automated receipt or electronic log, as applicable.

12.9 **通知。** 契約終了または違反に関するすべての通知は英語で書かれ、相手方当事者の法務部宛に送達されなければなりません。DigitalGlobe への通知の宛先は legalservices@digitalglobe.com です。通知は受領をもって受信が認められ、適用の対象となる場合は、書面、自動領収書、電子ログの受信によって証明されるものとします。

12.10 **CONTROLLING LANGUAGE.** These License Terms are drafted in the English language only. English will be the controlling language in all respects, and all versions of these License Terms in any other language are for accommodation only and will not be binding on the parties.

12.10 **支配言語。** 本ライセンス条項は、英語のみで作成されるものとします。英語がすべての点において支配言語となり、本ライセンス条項のその他の言語版は便宜のために用いられるもので、両当事者を拘束するものではありません。

13. DEFINITIONS

13. 定義

“Authorized User” means an employee or Contractor that is authorized by Customer to use the Products.

「認定ユーザー」とは、カスタマーによって製品の使用を認められている従業員または契約者を意味します。

“Certified Reseller” means a reseller authorized by DigitalGlobe to resell licenses to use the Products.

「認定販売代理店」とは、DigitalGlobe によって製品を使用するためのライセンスの販売を認定されている販売代理店を意味します。

“Contractor” means an individual contracted by Customer, either directly or through a consulting company or other entity, to provide services on behalf of or for the benefit of Customer.

「契約者」とは、直接、またはコンサルティング会社、その他の法人を通じて、カスタマーを代表して、カスタマーの利益のためにサービスを提供する、カスタマーによって契約される個人を意味します。

“Customer” means that individual, legal entity or government agency that has purchased a license to use the applicable Product either directly from DigitalGlobe or from a Certified Reseller.

「カスタマー」とは、DigitalGlobe から直接、または認定販売代理店から、該当する製品を使用するためのライセンスを購入した個人、法人、政府機関を意味します。

“Customer Agreement” means (a) with respect to a Customer that purchases a license to use the Products from DigitalGlobe directly, that agreement consisting of the applicable Order Quote and Product Terms and Conditions; and (b) with respect to a Customer that purchases a license to use the Products from an Certified Reseller, that agreement between the Certified Reseller and Customer.

「カスタマー契約」とは、(a) 直接、DigitalGlobe から製品使用ライセンスを購入するカスタマーにとっては、適用される注文見積りおよび製品の利用規約から成る契約を意味し、(b) の認定販売代理店から製品使用ライセンスを購入するカスタマーにとっては、認定販売代理店とカスタマー間の契約を意味します。

“Commercial Purpose” redistribution, retransmission or publication in exchange for a fee or other consideration, which may include, without limitation: (a) advertising; (b) use in marketing and promotional materials and services on behalf of a customer, client, employer, employee or for Customer's benefit; (c) use in any materials or services for sale or for which fees or charges are paid or received; and (d) use in any books, news publication or journal.

「商業目的」とは、料金またはその他の対価と引き換えに行われる再配布、再送信、公開のことで、(a) 広告、(b) マーケティング、プロモーション資料、カスタマー、クライアント、雇用主、従業員を代表して、またはカスタマーの利益のためのサービスでの使用、(c) 販売資料またはサービスでの使用、手数料や料金の支払いまたは受け取りが発生するサービスでの使用、(d) 書籍、ニュース出版物、新聞での使用が含まれます。

“Derivative” means an Imagery Derivative or Feature Derivative.

「デリバティブ」とは、画像デリバティブまたは機能デリバティブを意味します。

“Education Discount” means that discount that is extended to a Customer that is a university, college, technical training institute or school utilizing the Product solely for educational purposes.

「教育ディスカウント」とは、教育目的のためにのみ製品を利用する大学、専門学校、技術教育機関、学校のカスタマーに特別に提供されるディスカウントを意味します。

“Feature Derivative” has the meaning set forth in Section 2(b) above.

「機能デリバティブ」には、上記第2条 (b) で定められる意味が含まれます。

“FedGov Discount” means that discount that is extended to a Customer that is an agency in the U.S. Federal government or a Prime Contractor that proves it is working on a project for the U.S. Federal government by providing a contractual document showing a U.S. Federal agency Contract Order No. or Task Order No., a USG research grant document or a letter (on U.S. government agency letterhead) from the U.S. government funding agency sponsor directing the academic institution or contractor to conduct the project activity and/or license Products using U.S. government funding.

「FedGov ディスカウント」とは、契約注文番号または業務注文番号、学術機関や契約者にプロジェクト活動の実施および米国政府の資金の使用を指示する米国資金調達機関のスポンサーから (米国政府機関のレターヘッド上に) USG 研究が付与される文書または手

紙を示す契約文書を米国連邦政府機関に提供することによって、米国連邦政府機関のカスタマーまたは米国連邦政府機関のプロジェクトに従事することを証明する主契約者に特別に提供されるディスカウントを意味します。

“FedGov End User” means a single government agency in the Federal government of the United States that is a direct Customer or for which a Prime Contractor licenses Products.

「FedGov エンドユーザー」とは、直接カスタマー、またはそのためユーザーのために主契約者が製品をライセンスしているアメリカ合衆国連邦政府内の1つの政府機関を意味します。

“Imagery Derivative” has the meaning set forth in Section 2(a) above.

「画像デリバティブ」には、上記第2条(a)で定められる意味が含まれます。

“Intellectual Property Rights” means all past, present, and future trade secret rights, patent rights, copyrights, moral rights, contract rights, trademark rights, service marks, and other proprietary rights in any jurisdiction, including those rights in inventions, software, domain names, know-how, technology, methods, processes, information and technology.

「知的財産権」とは、過去、現在、将来すべての企業秘密権、特許権、著作権、著作者人格権、契約権、商標権、サービスマーク、その他の管轄の所有権を意味し、それには、発明、ソフトウェア、ドメイン名、ノウハウ、技術、方法、プロセス、情報、技術の権利も含まれます。

“Internal Use” means utilization of Products and permitted Derivatives solely for Customer’s internal business purposes and not for any Commercial Purpose.

「内部使用」とは、商業目的ではなく、カスタマーの内部事業目的のみににおいて、製品および許諾されたデリバティブを活用することを意味します。

“NextView License Rights” means those license rights known as the NextView License Rights as set forth in that agreement between DigitalGlobe and the National Geospatial-Intelligence Agency, as a representative of the U.S. Federal government.

「NextView ライセンス権」とは、国連邦政府の代表として、DigitalGlobe と国家地球空間情報局間の契約で定められる NextView ライセンス権として知られているライセンス権を意味します。

“NGO/GDO Discount” means that discount that is extended to a Customer that is a non-governmental, non-profit organization or a global development organization, each that contributes to or participates in cooperation projects, education, training or other humanitarian, progressive or watchdog activities.

「NGO/GDO ディスカウント」とは、非政府、非営利組織、世界的な開発組織であり、協力プロジェクト、教育、訓練、その他の人道、発展、監視活動にそれぞれで貢献するカスタマーに特別に提供されるディスカウントを意味します。

“Prime Contractor” means a Customer that has entered into a written agreement with a FedGov End User for the provision of Products or a derivative of Products and qualifies for the FedGov Discount.

「主契約者」とは、製品または製品デリバティブの提供のために FedGov エンドユーザーと書面による契約を締結し、FedGov ディスカウントの資格を満たすカスタマーを意味します。

“Product Specification” means with respect to each Product, the description and specification published by DigitalGlobe and available at www.digitalglobe.com/terms-use.

「製品仕様」とは、各製品に関して、DigitalGlobe が公開しており、www.digitalglobe.com/terms-use で入手可能な説明および仕様を意味します。

“Term” means that period of time that Customer is entitled to use the Product as set forth in Section 4 above.

「期間」とは、上記第4条で定められる、カスタマーに製品使用の資格が付与される期間を意味します。

“Third Party Content” means any content, software or other data that is not owned by DigitalGlobe.

「第三者コンテンツ」とは、DigitalGlobe の所有ではないコンテンツ、ソフトウェア、その他のデータを意味します。